

ATTACHMENT in connection with the point 1. of the additional information.

II.1.1) Title – Translation: *“Purchase of 2K x 2K monitors”*

II.1.4) Short description – Translation: *“Purchase of 60 pieces 2K x 2K LCD monitors for air traffic control and simulation purposes.”*

II.2.4) Description of the procurement – Translation: *“Bidder is responsible for the production, testing, training, packing, delivery and retention of 60 pieces of 2K x 2K LCD monitors. The bidder must offer a total of 60 pieces products in the public procurement procedure, if it is not possible to order the quantity requested in two or more types, Cover the product. Bidder must provide English and / or Hungarian operators and end-user manuals / descriptions for the equipment to be delivered. You can find more details in the Technical description.”*

II.2.5) Award criteria – You can find all information between Page 32-36 (Assessment of the offer) of the Public Procurement Documentation.

II.2.14) Additional information: Translation – *“Contracting Authority does not apply the subpoint e) of point (2) of paragraph 75 of the PPA in the present procedure.”*

III.1.1) Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers - You can find the translation between Page 7-8 (Evidence of the absence of the grounds for exclusion) of the Public Procurement Documentation.

III.1.2) – Economic and financial standing - You can find the translation and the relevant information between Page 26-28 (Attestation of competence) of the Public Procurement Documentation and the subpoint 2a) of point B) of Part IV. of the ESPD document.

I would like to draw the Tenderers attention to the P1) criteria is the following:

“Tenderer is considered as unsuitable if their total net revenue for the three financial years prior to the date of dispatch of the contract notice launching the procedure together does not reach net 110,000,000 HUF (or 375,000 equivalent in EUR) in respect of the subject of the public

MELLÉKLET a kiegészítő tájékoztatás 1. pontjával kapcsolatban

II.1.1) Cím – Fordítás: *2K x 2K monitorok beszerzése*

II.1.4) Rövid leírás – Fordítás: *60 db 2K x 2K méretű LCD monitor beszerzése légiforgalmi irányítás számára és szimulációs célokra.*

II.2.4) A közbeszerzés ismertetése - Fordítás: *Ajánlattevő feladata 60 db 2K x 2K méretű, LCD monitor legyártása, lepróbálása, csomagolása, leszállítása és az oktatás megtartása. Ajánlattevőnek a közbeszerzési eljárásban teljesen azonos, 60 db terméket kell megajánlania, azaz nemlehetséges az igényelt mennyiséget két vagy több típusú, gyártmányú stb. termékkel lefedni. Ajánlattevőnek a szállítandó berendezésekhez angol és/vagy magyar nyelvű üzembentartói és végfelhasználói kézikönyvet/leírást kell biztosítania. A beszerzés tárgyát képező monitorok részletes paramétereit a műszaki leírás tartalmazza.*

II.2.5) Értékelési szempontok – Az összes információ megtalálható a Közbeszerzési dokumentáció 32 – 36 oldalain (Az ajánlatok értékelése).

II.2.14) További információk: Fordítás – *„Ajánlatkérő nem alkalmazza a Kbt. 75. § (2) bek. e) pontja szerinti eredménytelenségi okot.”*

III.1.1) Az ajánlattevő/részvételre jelentkező alkalmassága az adott szakmai tevékenység végzésére, ideértve a szakmai és cégnyilvántartásokba történő bejegyzésre vonatkozó előírásokat is - A fordítás megtalálható a Közbeszerzési dokumentáció 7 – 8 oldalain (A kizáró okok fenn nem állásának igazolása).

III.1.2) Gazdasági és pénzügyi alkalmasság – A fordítás és a releváns információk a Közbeszerzési dokumentáció 26 – 28. oldalain (Alkalmasság igazolása) és az ESPD dokumentum IV. rész B) pont 2a) alpontja alatt találhatóak.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a P1) alkalmassági követelmény az alábbi:

“Alkalmatlan az ajánlattevő, ha:

P1) Ha nem rendelkezik az eljárást megindító felhívás feladását megelőző három mérlegfordulónappal lezárt üzleti évben együttesen és összesen legalább nettó 110 000 000 HUF, illetve annak megfelelő 375 000 EUR aközbeszerzés tárgya szerinti (2K x 2K méretű

procurement (supply of 2K x 2K LCD monitors).”

III.1.3) Technical and professional ability - You can find the translation and the relevant information between Page 26-28 (Attestation of competence) of the Public Procurement Documentation and the subpoint 1b) of point C) of Part IV. of the ESPD document.

I would like to draw the Tenderers attention to the following obligations and criteria:

“Tenderer is considered as unsuitable if they do not possess references regarding the supply of at least 45 pieces of 2Kx2K LCD monitors during the last three years as of the dispatch of the notice launching the procedure jointly and together.”

The certificate or declaration and the ESPD document shall contain at least the following data: the date of performance, the other party to the contract concluded, the subject-matter, quantity of the delivery or service provision, the sum of the consideration and a declaration to the effect that performance was in compliance with the relevant regulations and the contract.

III.1.6 – Deposits and guarantees required - You can find all information of the point 13-15) (Liquidate damages, Warranty, Warranty Bond) of the Contract and in Page 40 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 19. of the Public Procurement Documentation.

III.1.7 - Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them - You can find all information of the point 4) (Terms of Payment) of the Contract and in Page 40 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 20. of the Public Procurement Documentation.

III.1.8 - Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded – Translation: *„The Contracting Authority does not allow the setting up of an economic organisation (project company) as per Article 35 (8) of the PPA.”*

VI.3. Additional information

Point 1. - You can find the translation in Page 36 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further

LCD monitorok szállítása) tevékenységből származó árbevétellel”

III.1.3) Műszaki, illetve szakmai alkalmasság – A fordítás és a releváns információk a Közbeszerzési dokumentáció 26 – 28. oldalain (Alkalmasság igazolása) és az ESPD dokumentum IV. rész C) pont 1b) alpontja alatt találhatóak.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a következő szabályokra és alkalmassági követelményre:

„Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik az eljárást megindító felhívás feladásától visszafelé számított 3 évben együttesen és összesen legalább 45 db 2K x 2K méretű LCD monitorok szállítására vonatkozó referenciával.”

Az igazolás, illetve nyilatkozat és az ESPD dokumentum tartalmazza legalább a következő adatokat: a teljesítés ideje (kezdő és befejező időpontja), a szerződést kötő másik fél, a szállítás vagy szolgáltatás tárgya, valamint mennyisége vagy az ellenszolgáltatás összege, továbbá nyilatkozni kell arról, hogy a teljesítés az előírásoknak és a szerződésnek megfelelően történt-e.

III.1.6 – A szerződést biztosító mellékkötelezettségek – Minden releváns információ megtalálható a szerződéstervezet 13-15) pontjában (Kötbérek, jótállás, jótállási biztosíték) és a közbeszerzési dokumentáció 40. oldal (Többszöveges információ az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 19. pontjában.

III.1.7 – Fő finanszírozási és fizetési feltételek és/vagy hivatkozás a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre - Minden releváns információ megtalálható a szerződéstervezet 4) pontjában (Fizetési feltételek) és a közbeszerzési dokumentáció 40. oldal (Többszöveges információ az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 20. pontjában.

III.1.8 – A közös ajánlatot tevő nyertesek által létrehozandó gazdasági társaság, illetve jogi személy – Fordítás: *„Ajánlatkérő kizárja a Kbt. 35. § (8) bekezdése alapján projektársaság létrehozását mind önálló, mind közösajánlattevők tekintetében.”*

VI.3 Kiegészítő információk

1. pont – a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 36 oldal (Többszöveges információ az ajánlattevők számára az eljárást megindító

requirements) point 1. of the Public Procurement Documentation.

Point 2. - You can find the translation in Page 36 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 3. of the Public Procurement Documentation.

Point 3. - You can find the translation in Page 38 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 6. of the Public Procurement Documentation.

Point 4. - You can find the translation in Page 38 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 8. of the Public Procurement Documentation.

Point 5. – Brief translation – The contract is not divided into lots.

Point 6. - You can find the translation in Page 39 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 13. of the Public Procurement Documentation.

Point 7. - You can find the translation in Page 39 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 16. of the Public Procurement Documentation.

Point 8. – See answer 3. in the additional information.

Point 9. - You can find the translation in Page 39 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 12. of the Public Procurement Documentation.

Point 10. - You can find the translation in Page 39 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 17. of the Public Procurement Documentation.

Point 11. - You can find all information between Page 32-36 (Assessment of the offer) of the Public Procurement Documentation.

Point 12. – Brief translation – the duration in days: 70 in the point II.2.7 means calendar days according to the point 6.1 of the contract.

Point 13. - You can find the translation in Page 36 (Additional information for Tenderers regarding paragraph VI.3. of the call for tender and further requirements) point 4. of the Public Procurement Documentation.

Point 14. – Public Procurement expert and his number: dr. Koppandi Dániel number: 00665.

felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 1. pontjában.

2. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 36 oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 3. pontjában.

3. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 38. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 6. pontjában.

4. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 38. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 8. pontjában.

5. pont – Rövid fordítás – A beszerzés nem bontható részekre.

6. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 39. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 13. pontjában.

7. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 39. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 16. pontjában.

8. pont – Lásd kiegészítő tájékoztatás 3. válasza

9. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 39. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 12. pontjában.

10. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 39. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 17. pontjában.

11. pont - Az összes információ megtalálható a Közbeszerzési dokumentáció 32 – 36 oldalain (Az ajánlatok értékelése).

12. pont – Rövid fordítás – a II.2.7 pontban rögzített 70 nap alatt ajánlatkérő naptári napot ért a szerződéstervezet 6.1. pontjával összhangban.

13. pont - a fordítás megtalálható a közbeszerzési dokumentáció 36. oldal (Többlatinformáció az ajánlattevők számára az eljárást megindító felhívás VI.3.) pontja és egyéb elvárásai tekintetében) 4. pontjában.

14. pont -Közbeszerzési tanácsadó és száma: dr. Koppandi Dániel száma: 00665.